# みやき町デジタル広報 (ヵヮログポケット) ご利用ガイド

「音声読み上げ」と「多言語翻訳」



情報未来課



## 1. デジタル広報の「読み上げ」「多言語翻訳」を利用するために

【説明】「読み上げ」+「多言語翻訳」は、「カタログポケット」を活用したサービスです。

【説明】利用するには、まず、二次元コードを読み込みます。



カタログポケットチラシ



カタログポケットチラシ(英語バージョン)



【説明】初めての方は、「カタログポケット」の Web 版が表示されます。

(「カタログポケット | Web 版画面)

【説明】「アプリで開く」を押し、「カタログポケット」アプリをインストールしてください。 既にインストール済の方は、アプリから起動します。

※ブラウザでの利用も可能です。ただし、ブラウザのバージョンや種類によっては正常に動 作しない場合があります。このためアプリでの利用を推奨します。

# 〈アプリのインストール方法〉

【説明】インストールするには「カタログポケット」アプリをダウンロード。



(画面は Android)

○Android OS は Google Play から ○iPhone OS は App Store から



【説明】インストールを完了する。

【説明】アプリを開くと初回は利用規約画面が開くので、右にスライドする。



【説明】「スタート」ボタンを押す。



【説明】通知の送信を「許可する」または「許可しない」を選択する。



※通知を「許可する」を選択し、マイコンテンツへ追加すると、みやき町が新たな情報を配信した際にお知らせ通知(プッシュ通知)を受け取れます。
 ●追加方法は本ガイド 3.「マイコンテンツ」への追加方法(P.29)をご覧ください。

【説明】これで「カタログポケット」が利用できます。

(機種によっては、画面が異なる場合があります)

【説明】「カタログポケット」アプリをインストールされている方は、案内画面が表示され るので、「次へ」を数回押して「スタート」画面を表示し、「スタート」を押してく ださい。(機種によっては、この画面にならない場合があります)



# 2. 「読み上げ」「多言語翻訳」の操作

【説明】アプリが起動します。

画面に他の冊子が出ている場合は「広報みやき」で検索してください。 二次元コードを読み込んだ場合、検索した場合は下記画面が表示されます。



※この画面から、見たい「月」の「広報みやき」を選ぶことができます。

【説明】ここでは「広報みやき」11月号が表示されています。 スライドすることで次ページに移動することができます。 また、反対にスライドすることで前ページに移動することができます。



(広報みやき11月号 タイトル画面)

【説明】文字の部分を押すと文字が拡大表示されます。初期設定は拡大表示になっています。



(拡大表示画面)

【説明】「読み上げ」に切り替えるには、黒い部分をタップして、メニューを表示します。



(広報みやき11月号 タイトル画面)

【説明】上部にメニューが表示されます。3 つのアイコンのうち、左側を押してください。



(上部にメニューが表示された画面)

【説明】設定画面が表示されますので、「読み上げ」に切り替えて、設定を閉じます。





【説明】状況によっては「読み上げ辞書」を促されますので、その時は「はい」を押して、 ダウンロードしてください。

(読み上げ辞書ダウンロード画面)

【説明】ダウンロードが完了すると「カタログポケット」のタイトル画面が表示されます。 ここでは広報みやき 11 月号が表示されています。





【説明】この画面で、日本語で読み上げる場合は「日本語で読む」を押してください。

【説明】「ポップアップ」同様、文字の部分を押すと、文字を日本語で読み上げます。 押してみます。

~音声が流れる~



【説明】戻る場合は「閉じる」を押してください。

【説明】「カタログポケット」のタイトル画面に戻りました。





【説明】この画面では、多言語にも対応しています。
 対応する言語は 10 言語。
 日本語をはじめ、英語、韓国語、中国語 2 言語、タイ語、ポルトガル語、スペイン
 語、インドネシア語、ベトナム語です。
 また、10 言語すべて「ポップアップ」、「読み上げ」に設定可能です。

- 【説明】他の言語で読み上げる場合は、「対応言語」の読み上げたい言語を選び、「読む」を 押してください。
- 【説明】では、英語を選択してみます。
  「対応言語」内の「英語」がオレンジ色になり、また、ボタンも「英語で読む」に切り替わりました。
  それでは、「英語で読む」ボタンを押してみます。

14:55 L 📟 🖪 💿	4G 🚄 🖹 83%
← Catalog Pocket	<
みやき 11 ゆ ***#Eat LINEの ダウンロード演 ダウンロード演	<b>11月号</b> <sup>iみ</sup>
♪) 読み上げ ☆ マイコンテンツに追加	
英語で読む みやき町の広報紙	
対応言語 日本語,英語,韓国語,中国語繁体字,中国語簡 ル語,スペイン語,インドネシア語,ベトナム語	体字, タイ語, ポルトガ 吾
サイズ	17MB
公開日	2024年10月30日 (「対応言語」英語にした

【説明】英語版の広報に切り替わりました。 文字の部分を押すと、文字を英語で読み上げます。 押してみます。

~音声が流れる~



(広報みやき、英語版画面)

## ●多言語の表示例1(英語)



Town New...

October 2 Our town has declared itself a "recycling town." Based on this declaration, we will work with TAU Co., Ltd. and Hamaya Co., Ltd. to make effective use of items that have previously been disposed of as unwanted items and promote appropriate r...

September 26 Miyaki High School students interact with the library Miyaki High School Library Committee Chairperson Ayu Yam...

t





Contribution: Miyaki Town Disabled Welfare Association Taiyo no Kai Training Session Held We gathered at Chikugogawa Onsen in Ukiha City with 32 members to deepen communication and deepen friendship. W...

October 3rd: Comprehensive cooperation agreement signed with Japan Post Co., Ltd....





広報みやき 2024年12月号 6ページ (英語)



도시의 화제... 🚺

10월2일 혼마치는, 「재활용 타운 선언」을 했습니다. 이 선언에 기초를 두고, 주식회사 【다우】및 주식회사해변집과 협동하고, 지금까지 부용품으로서 처분되고 있었던 것을 유효활용하고, 적절하게 재자원화하는 대처를 진행시킵니다. 이 대처에...

9월26일 미야키 고교생과 도서관이 교류 미야키 고등학교도서위원장의 야마자키 은어씨, 부위원장의 논중 보아...



10월8일■기고:미야키초 신체장애자복지협회태양 의 모임연수회를 개최 우키하시에 있는 지쿠고가와 온천에서, 32 명의 회원의 여러분과 커뮤니케이션을 깊게 하고, 친목을 깊게 하기 위해서 모였습니다. 우리들은 건강하게 보내는 것을 서로 맹세해, 또, 새로운 회원의 권유…

10월3일 일본 우편주식회사와 포괄적 제휴 협정을 체결 혼마치는, 일본 우편주식회사의 히젠 중…





広報みやき 2024年12月号 6ページ(韓国語)



小鎮話題...

.

i

10月2日 本町宣稱自己 是「回收城鎮」。基於此 宣言,我們將與 Tau 株 式會社和 Hamaya 株式 會社合作,有效利用先 前作為不必要物品處理 的物品,並促進適當的 回收。透過這項舉措, 我們旨在實現循環型社 會。

9月26日 三宅高中學生 與圖書館的交流 三宅高 中圖書館委員會委員長 山崎步、副委員長田中 美悠以及圖書館老師參 觀了町立圖書館。今…



10月8日 ■投稿:三燒 町殘障福祉協會太陽之 會培訓會召開 32名會員齊聚浮羽市 築後川溫泉,加深交 流,加深友誼。我們承 諾保持健康,並邀請新 成員加入我們。如果您 有興趣,想參加嗎? [諮詢]會長:中島義信 TEL 0942-96-4203

10月3日:與日本郵政 株式會社簽署全面合作 協議。 本町與日本郵政株式會 社肥前中原郵局、北…





広報みやき 2024年12月号 6ページ (中国語-簡体字)



小镇话题...

.

÷

10月2日 本町宣称自己 是"回收城镇"。基于此 宣言,我们将与 Tau 株 式会社和 Hamaya 株式 会社合作,有效利用以 前作为不必要物品处理 的物品,并促进适当的 回收利用。通过这一举 措,我们旨在实现循环 型社会。 9月26日 三宅高中学生 与图书馆的交流 三宅 高中图书馆委员会委员 长山崎步、副委员长田 中美悠和图书馆老师参 观了町立图书馆。...



10月8日 ■投稿:三烧 町残疾人福利协会太阳 之会培训会召开 32名会员齐聚浮羽市 筑后川温泉,加深交 流,加深友谊。我们承 诺保持健康,并邀请新 成员加入我们。如果您 有兴趣,想参加吗?请 随时与我们联系。[咨 询]会长:中岛义伸 TEL 0942-96-4203

10月3日:与日本邮政 株式会社签署全面合作 协议。 本町与日本邮政株式会 社肥前中原邮局、北…







広報みやき 2024年12月号 6ページ (中国語-繁体字)



หัวข้อเมือง...

,

.

วันที่ 2 ตุลาคมHonmachi ได้ ประกาศตัวเองว่าเป็น "เมืองรีไซเคิล"จากคำ ประกาศนี้ เราจะทำงาน ร่วมกับ Tau Co., Ltd. และ Hamaya Co., Ltd. เพื่อใช้ สิ่งของที่เคยถูกทิ้งเป็น สิ่งของที่ไม่จำเป็นอย่างมี ประสิทธิภาพ และเพื่อส่ง เสริมการรีไซเคิลอย่าง เหมาะสมด้วยความคิด...

26 กันยายนแลกเปลี่ยน ระหว่างนักเรียนมัธยม ปลายมิยากิกับห้องสมุด อายุ ยามาชากิ ประธาน คณะกรรมการห้องสมุด โรงเรียนมัธยมมิยากิ...





8 ตุลาคม ■การมีส่วน ร่วม: จัดการฝึกอบรม สมาคมสวัสดิภาพคน พิการเมืองมิยากิ ไทโย โนะ ไค สมาชิกทั้ง 32 คนมารวม ตัวกันที่ Chikugogawa Onsen ในเมือง Ukiha เพื่อกระชับการสื่อสาร และเพิ่มมิตรภาพให้ แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น เรา สัญญาว่าจะรักษาสุขภ...

3 ตุลาคม: ลงนามข้อ ตกลงความร่วมมือที่ ครอบคลุมกับ Japan Post Co., Ltd. Honmachi ได้ทำข้อตก...







広報みやき 2024年12月号 6ページ (タイ語)



Tópicos da...

t

2 de outubroHonmachi declarou-se uma "Cidade da Reciclagem".Com base nesta declaração, trabalharemos em conjunto com Tau Co., Ltd. e Hamaya Co., Ltd. para utilizar eficazmente itens que foram anteriormente descartados como ite...

#### 26 de

setembroIntercâmbio entre alunos da Escola Secundária Miyaki e a bibliotecaA presidente do comitê da bibliote...





8 de outubro ■Contribuição: Sessão de treinamento Taiyo no Kai da Associação de Bem-Estar para Deficientes da Cidade de Miyaki realizada Os 32 membros se reuniram em Chikugogawa Onsen na cidade de Ukiha p...

3 de outubro: Assinou um acordo de colaboração abrangente com a Japan Post Co., Ltd....





広報みやき 2024年12月号 6ページ (ポルトガル語)



Temas de I...

t

2 de octubreHonmachi se ha declarado "Ciudad del Reciclaje".Con base en esta declaración, trabajaremos junto con Tau Co., Ltd. y Hamaya Co., Ltd. para utilizar de manera efectiva los artículos que anteriormente se desechaban como inn...

### 26 de

septiembreIntercambio entre estudiantes de Miyaki High School y la bibliotecaEl presidente del comité de bibliote...



8 de octubre Contribución: Se

llevó a cabo la sesión de capacitación Taiyo no Kai de la Asociación de Bienestar para Discapacitados de la ciudad de Miyaki Los 32 miembros se reunieron en Chikugogawa Onsen en la ciudad de Ukiha...

3 de octubre: Firma de un acuerdo integral de colaboración con Japan Post Co., Ltd. Honmachi ha celebra...





広報みやき 2024年12月号 6ページ (スペイン語)

## ●多言語の表示例8(インドネシア語)



Topik kotaT...

2 OktoberHonmachi telah mendeklarasikan dirinya sebagai "Kota Daur Ulang".Berdasarkan deklarasi ini, kami akan bekerja sama dengan Tau Co., Ltd. dan Hamaya Co., Ltd. untuk secara efektif memanfaatkan barangbarang yang sebelum...

#### 26

SeptemberPertukaran antara siswa SMA Miyaki dan perpustakaanKetua komite perpustakaan...





8 Oktober ■Kontribusi: Sesi pelatihan Asosiasi Kesejahteraan Penyandang Disabilitas Kota Miyaki Taiyo no Kai diadakan Ke-32 anggota berkumpul di Chikugogawa Onsen di Kota Ukiha untuk memperdalam komunikasi dan mem...

3 Oktober: Menandatangani perjanjian kolaborasi komprehensif dengan Japan Post Co., Ltd....





広報みやき 2024年12月号 6ページ (インドネシア語)



Chủ đề thị...

(

L

ngày 2 tháng 10Honmachi đã tuyên bố mình là "Thị trấn tái chế".Dựa trên tuyên bố này, chúng tôi sẽ hợp tác với Công ty TNHH Tau và Công ty TNHH Hamaya đề sử dụng hiệu quả các vật dụng trước đây được xử lý như những vật dụng không cần thiết và thú...

ngày 26 tháng 9Giao lưu giữa học sinh trường trung học Miyaki và thư việnChủ tịch ủy ban thư viện trường trung học Miy...



■Đóng góp: Hiệp hội phúc lợi người khuyết tật thị trấn Miyaki tổ chức buổi đào tạo Taiyo no Kai 32 thành viên đã tập trung tại Chikugogawa Onsen ở thành phố Ukiha để tăng cường giao tiếp và làm sâu sắc thêm tình bạn. Ch...

Ngày 8 tháng 10

Ngày 3/10: Ký kết hợp tác toàn diện với Công ty TNHH Japan Post. Honmachi đã ký kết thỏa thuận hợp tác toà...





広報みやき 2024 年 12 月号 6ページ (ベトナム語)



10月2日 リサイクルタウン宣言を 行いました!



MA 本町は、「リサイクルタウン宣言」を行いました。 この宣言に基づき、株式会社タウおよび株式会社 見置とは優しこれまで不用品として処分されて いたらを有効活用し、適切に再資源化する取り組み を進めます。 この取り組みにより、循環型社会の実現を目指し ます。

## 10月8日 ■ 寄稿: みやき町身障者福祉協会 太陽の会 研修会を開催

#### 9月26日 三養基高校生と図書館が交流

まちの話題

三義基高校生と図書館パ交流 三義基高等校と図書変員長の山崎愛達さん。 期委員長の田中 心結さんと図書館は当の先生が 町立図書館を訪問されました。 この交流は4年1となり、3年前に(きゆう文庫を 図書館をもひ感しれたいと、高校をの進いた 20号後もつと盛り北方にいと、高校をの進いた 20日を(後)フルーム代表・借村に(にくきゅう文庫 朝設)と館長が代表して受け取りました。 ご来館の際は、ぜひ、にくきゅう文車コーナーに お立ち寄り(ださい)。





うきは市にある筑後川温泉にて、32名の会員の 皆様とミュニケーションを深め、親睦を深めるために 集まりました。 私たちは健康に過ごすことを誓い合い、また、 新しい会員の勉誘もお願いしました。 興味のある方は参加してみませんか? お気軽に ご確格とされ ご連絡ください。 【問い合わせ】会長:中島 義信 ℡0942-96-4203









広報みやき 2024年12月号 6ページ(日本語)

## 3. 「マイコンテンツ」への追加方法

【説明】カタログポケットで、みやき町が新たな情報を配信した際にお知らせ通知(プッシ ュ通知)を受け取るためには、「マイコンテンツに追加」する必要があります。

(1)「検索」を押します。(※Android と iOS により画面が異なります)



(2)「キーワード」に、「広報みやき」と入力します。

16:54			il 5G 🔳	
	検索	ł		
検索対象				
公開コンテン	ツ		~	
マイコンテン	ッ			
広報みやき				]
詳細検索			>	
<b>1</b>	* イコンテンツ	Q 検察	地回	

(3)「広報みやき」を選択します(どの号でも構いません)

15:58	8		5G 🗩
く 戻る	広報みやき	ž	本文検索
ape	<b>広報みやき1月号</b> 佐賀県みやき町の月刊	山広報紙	
<b>2</b> 1)		日本語とそ	の他9言語
498 8	広報みやき12月号 佐賀県みやき町の月刊	山広報紙	
<b>2</b> 0)		日本語とそ	の他9言語
	<b>広報みやき11月号</b> みやき町の広報紙		*
<b>2</b> 10		日本語とそ	の他9言語
	検索条件 をマイサ	ーチに登録	
<b>1</b>	マイコンテンツ	Q 検索	<b>●</b> 地区

(4)「マイコンテンツに追加」を押します。





【説明】これで、「マイコンテンツ」に追加されました。

【説明】 配信を希望するカテゴリー毎にマイコンテンツに追加する必要がありますので、ご 注意ください。

※設定で、「通知を許可」にしておく必要があります。